

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IESE ÎN FIECARE ȚI.

Pe un an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULŪ XLIX.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrisorile nefranțate nu se primesc. — Manuscrisurile nu se retrămit.

N^o 186.

Mercuri, 20 Augustă (1) Septemvre.

1886.

Brașovū, 19 Augustă 1886.

În săptămâna trecută s'au terminat serbările reuniunilor săsesci din Ardeal întrunite în Brașovū, cari s'au petrecut în cea mai mare linisce, avându timbrul serioșității, pentru că au fost în adevăr niște serbări ale unor reuniuni cu tendințe curate culturale. S'au ținut adunări ale reuniunii științifice și ale celor de binefacere săsesci, s'au dat concerte, producțiuni gimnastice și de pompieri, concursuri de dare la semn, banchete ș. a., totu lucruri frumoșe, menite a îndemna și a însușești la emulațiune pe vastul teren al culturii spiritului și fizicului.

Pote că s'a observat că aceste petreceri fără deosebire s'au restrins aproape cu totul în cercul compatrioților nostri Sași, der această isolare nu le-o putem lua tocmai în nume de rău, deoarece aceste întruniri și petreceri privesc numai cultura națiunii săsesci, și apoi așa e firea Sașilor.

Nu totu așa e lucrul când e vorba de întrunirile Kulturegyletistilor. Aceștia nu vreau să se izoleze, der toți se izolază de ei, pare că ar fi cu păr de lup. Și e curiosu lucru, căci de altfel reclamele și invitațiile se facu cu luni de zile înainte, ba debutază foile „patriotice“ și cu tractate istorice a la „Budapesti Hirip“, ca să arate că este mare trebuință să mergă toți la isvorul „culturei“, care e pădit de d. Bartha Miclăușu, cum era păzitu în Colchis pelea de aur a berbecului de un bălaur, care vârsa focu.

Cu totă paza, numitul luptaci pentru cauza maghiarisării mai găsește timp d'a face colecțiuni de nume din totă țera, și adevă de nume d'ale familiilor românesci, care sună unguresce. Ce scopu urmărește elu cu acesta? Vrea să „dovedescă“, că aceste familii au fost odată maghiare, der s'au „valachisat“, din cauză negreșitu că „Valachiloru“ le mergea atât de bine în această țera. Aceste familii trebuiesc aduse acolo, ca să înțelgă, că omul pe lumea asta numai ca Unguru se pote simți bine.

Așa înțelgū „Kulturegyletistii“ misiunea lor și numai așa înțelgemū și noi, că la adunarea generală de Dumineca trecută s'au prezentatū abia o sută de persoane cu „patrioții“ din Clușiu cu totu.

Și lucru naibii, că nici Săcuii nu vreau să întindă mâna „Kulturegyletului“ și reuniunea lor refușă a se fusiona cu cea Kulturegyletistă. Totu trebuie că nu e lucru curatū la mijlocu.

Și adevă de ce s'arū și duce Săcuii la adunarea Kulturegyletistă, ca să audă vaetele, suspinele și gemetele d-lui Bartha Miclăușu și compania: că naționalitățile nu iubescū patria, că o parte din cetățenii acestui statū suntū seduși și că suntū dușmanii Maghiarului și aședemintelorū statului ș. a.? N'au Săcuii destule năcazuri acasă la ei, n'audū ei destule vaete și plânsete, că le mergū rău treburile de când șovinistii dela putere nu mai servescū decâtū interesele marilor proprietari din Ungaria, er pentru poporul ardeleanū n'au nici simțū nici inimă?

„Mare va fi munca noastră“, strigă d-lui Bartha Miclăușu în organulū său: „trebuie să vindcămū rane ca și unū medicū, să predicămū ca și unū popă, să învțămū ca și unū dascalū să însușeșimū ca și unū poetū, trebuie să economisimū ca unū avarū, trebuie să jertfimū ca unū omū darnicū, trebuie să ne luptămū ca unū soldatū.“

Forte bine! Vindecăși „patrioții“ Kulturegyletistii mai întâiū ura contra Nemaghiarilorū, predice ei conaționalilorū lorū maghiari iubirea și dreptatea față cu conlocuitorii lorū români și sași, însușeșcă-se pentru înflorirea țerii, prin muncă drăptă și printr'o emulare frățescă între

poporele ei pe tôte teremurile, economisescă ca să-și emancipeze naționalitatea lorū de sub jugulū economicū jidovescu. jertfescă cu dărniciă pentru totū ce pote să contribue la înălțarea binelui comunū alū patriei și lupte ca unū soldatū, der nu pentru despotismulū maghiarū, ci pentru egala îndreptățire, pentru libertatea și cultura adevărată a poporelorū din acestū statū.

Facă tôte acestea „patrioții“ kulturegyletistii și atunci vorū înceta fiascurile și Dumneșu îi va asculta și le va ajuta.

Trecerea Prințului Alexandru prin Bucureșci

Intrarea trenului în gară.

Astăzi, Duminecă, la orele 9 și jum. a. m. a sosit în gara de Nordū, cu unū trenū specialū, Prințul Alexandru alū Bulgariei, însoțitū de frații Alteței Sale, principii Ludovicū și Franțu Iosifū, de mareșalulū Riedesel, de predicatorulū Koch și multe alte persoane. Pe peronulū gării așteptau: Miniștrii noștri cu d. I. C. Brătianu în frunte, d. prefectū de poliția Moruzi, reprezentanții diferitelorū puteri, d. Nacievici, agentulū diplomaticū alū Bulgariei și unū publicū forte numerosū, care, aflându asdimință ora sosirii Prințului Alexandru, să grăbise să grăbise se mergă la gară. — Indată ce publiculū țări pe Prințul Alexandru, strigăte frenetice de ura isbucniră din piepturile tuturorū, durându mai multe minute, ceea ce produse o forte bună impresiune asupra înalțilorū călătorii.

Coborirea din vagonū. Căteși trei prinți erau îmbrăcați civilū. Prințul Alexandru purta aceleași haine ordinare cu care a fostū îmbrăcatū când a fostū răpitū în timpulū nopții, din Sofia, de cătră banda de trădători. Celū dintăi, căruia Prințul a intinsū mâna, a fostū d. Moruzi, prefectulū poliției, care se afla în dreptulū scării vagonului, apoi d-lui I. C. Brătianu și celorlalți miniștri. Țărindū pe d. White, ministrulū plenipotențiarū alū Engliterei, se repeși spre densusū, ilū îmbrățășă și ilū sărută de mai multe ori. Imbrățășarea cu d. Nacievici fu și mai căldurosă; dupăce ilū sărută de mai multe ori, ilū ținū strinsū câte-va momente la pieptulū său. Pe cândū se petrecū tôte acestea, strigătele de ura nu încetau.

Primirea în salonulū gării. Dela peronū Altețele lorū fură conduse în salonulū gării, unde principele Alexandru primi numeroșele persoane care veniră să-lū salute și să-i exprime omagiile, felicitările și iubirea lorū. O jumătate de oră după intrarea trenului princiarū în gară, sosi și trenulū ordinarū din Verciorova, care aducea pe d. comandantū alū trupelorū rumeliote, unulū din ofițerii superiorū cei mai devotați Prințului, și care asemenea s'a prezentatū imediatū, fiindū primitū cu mare căldură.

Declarațiunea Principelui. Principele a declaratū, că n'a iscălitū nici unū actū de abdicare. Când ofițerii trădători au intratū în camera sa, ei erau amețiti și l'au amenințatū cu revolverulū. Nu i-au prezentatū nici unū actū de abdicare, spre alū semn; der i s'a datū hărtia și i s'a cerutū se redacteze insuși și să iscălescă actulū de abdicare. Atunci principele a luatū hărtia și condeiulū ce i s'a datū și a scrisū numai următoarele cuvinte:

„Dumneșu apere Bulgaria“.

Alexandru.

Pornirea Prințului la Giurgiu. La orele 10 și 55 minute, trenulū princiarū specialū, în care s'a mai suitū unū mare numărū de persoane din Bucureșci, a pornitū la Giurgiu, în strigătele unanime și entusiaste ale publicului și după ce căteși trei Prinți își luară ziua bună dela totă lumea, care i primise la gară. Esteriorulū majestuosū, imposantū, nobilū și plăcutū alū acestorū Prinți a impresionatū adencū pe toți asistenții și pe fețele tuturorū se vedea o bucuriă din cele mai mari pentru întorcerea triumfală a Domnitorului Bulgariei.

Guvernulū și trecerea Prințului. În numerulū nostru precedentū anunșamū, că trenulū princiarū sosese la orele 12 în gara Chitila. Acestă știre,

deși luatū din isvorū demnū de credință, nu era esactă și pe câtū se pare a fostū într'adinsū astfelū răspânditū, spre a evita nisca-i ovațiuni-moastre pe care negreșitu populația capitalei le-ar fi făcutū Principelui Alexandru și care puteau să degeneze în demonstrațiuni politice ostile Rusiei, lucru ce neapăratū nu putea conveni nici guvernului nici, țerei. — Așa der, pe câtū de multū regretămū împreună cu întreaga populația a capitalei, că nu i s'a oferitū ocașiunea d'asī manifesta din totă inima simpatiile pentru Prințul Alexandru și pentru cauza Bulgariei, pe atâtū trebuie să recunoscemū că guvernulū a procedatū cu prudență în această ocașiune

Prințulū Alexandru la Rusciucū. — Trenulū specialū, care a plecatū din Bucureșci la orele 10 și 55 minute, a ajunsū la Smirna pe la ora 1 d. a. De aci prințulū Alexandru, însoțitū de frații săi prinții Ludovicū și Franțu Iosifū, și de celelalte persoane ce-lū urmau, s'a imbarcatū în yachtulū princiarū, care-lū dusesse prisionerū la Reni, și a pornitū la Rusciucū, unde a ajunsū peste o jumătate de oră.

Unū martorū ocularū, care a sositū astă seră cu trenu fulgerū, ne comunică că primirea prințului Alexandru la Rusciucū este de nedescrisū. Ca la 60,000 6-mentū eșiră întru întimpinarea lui. Sute de luntri, vapore și alte vase, împodobite cu steguri, acopereau Dunărea în fața Rusciucului, încătū apele bătrânului fluviu. nu se mai vedeau. Dealurile și casele Rusciucului în fața portului nu se mai vedeau fiindū înșesate de lume.

Când s'a Țăritū de departe yachtu princiarū, strigăte de entusiasmū se înălțară la cerū, făcendū să se cutremure vėsduhulū, și mulțimea întinse brațele spre vaporū, țipandū de bucuriă, ca să viă mai curendū, mai curendū! Cu unū cuvētū, primirea prințului Alexandru la Rusciucū a fostū triumfală. Ovațiunile ce s'au făcutū nu se potū descrie.

•Rēsboiulū•

Pressa și evenimentele bulgare.

Țiarele germane scriu din ții și totū mai aspru contra Rusiei, numai „Nord. Allg. Zeitung“, organulū lui Bismarck, tace încă și numai înregistrează faptele.

„Frankfurter Zeitung“ țice, că în Germania se cunoscū forte bine planurile Rusiei, care țintesce să se stabilescă în peninsula balcanică, să unescă tôte poporele slave sub comanda rusă, și de aceea e o problemă principală a politicei germane să se opună realizării acestorū planuri. Oșele grenadirului pomeranū (adecă ale lui Alexandru), care prin cestiunea orientală nu se periclitază, suntū o frasă politică, care conține o pãrticică de înțelpeciune politică; der decă odată zona de putere a Rusiei ar fi se mergă dela polulū nordicū prin Praga până la Marea Adriatică, atunci negreșitu că ar trebui în modū seriosū să se pună în mișcare oșele mai multorū grenadiri pomerani, pentru ca să mântuescă germanismulū de valurile moscovite. Bulgaria independentă sub principele ei dotatū și energicū s'a consideratū în Germania ca unū valū contra poștei rusesci de cucerire, ca o țintă a politicei orientale germane, d'a favorisa născerea de state independente în peninsula balcanică, fiindū că prin acesta nu numai disolvarea imperiului turcescu s'ar îndeplini în modū pacnicū, ci și Rusia ar fi ținută departe de Dunăre, de Constantinopolū și de Marea Mediterană. Acestei politice i s'a datū acum o țgrea lovitură. Cu prințulū Alexandru pere și independența Bulgariei; o creatură a Rusiei, fiă fratele danezū alū împărătesei ruse, seu unū altū omū de paie, va ședē pe tronulū bulgarū și Rușii vorū sta în faptă la granița sudică a Rumeliei ostice. Detronarea prințului va înlătura rēsboiulū cu Rusia? Nu putemū afirma acesta. Se potū provoca încurcături, compensațiunile de o parte vorū provoca compensațiunile și de cealaltă parte. Der ceea ce e mai rău: cedendū Germania și Austro-Ungaria, lăcomia rusescă nu se va potoli, ci o va face și mai poștitore. Bulgaria nu însemnăză pentru Rusia o țintă, ci o stațiune, în care se odichnesce și 'și adună puterile, pentru ca Țrășī întărită să potă merge mai departe.

Alianța între Rusia și Turcia.

„Pester Lloyd“ comunică că află din isvorul demn de crezut, că d. de Nelidoff, reprezentantul Rusiei la Constantinopol, ar fi propus următoarele puncte pe baza cărora se se încheie o alianță între Rusia și Turcia:

- 1). Rezolvarea cestiunii bulgare în înțelegere cu Poarta.
- 2). În Rumelia Orientală se va restabili statu quo ante bellum.
- 3). Rusia renunță la despăgubirea de 40 milioane pungi.
- 4). Rusia va da sprijinul său Porței la revendicarea Bosniei și Herțegovinei.
- 5). Rusia garantează integritatea imperiului otoman.
- 6). Turcia cedeză Rusiei Erzerum.
- 7). Turcia permite Rusiei libera trecere prin Dardanele.

Proclamațiunea lui Stambulov.

Etă proclamațiunea ce a adresat-o poporului bulgar d. Stambulov, și care a sosit la agenția bulgărescă chiar în momentul în care soseau și telegramele ce anunțau reîntorcerea prințului Alexandru:

Proclamațiunea locotenenței către poporul bulgar.

Lovitura de stat dela Sofia obligându pe prințul Alexandru, Suveranul nostru mult iubit, de a se depărta pentru câțva timp din Bulgaria, vă anunț că, conform art. 19 din constituția, administrațiunea țerei e încredințată unei locotenente compusă cum urmază:

D. Stambulov, președintele adunării naționale, președintele țerei locotenent; d. Petku Stancicov și d. Stranski, membrii locotenentei. Locotenentul-colonel Mutkuroff e confirmat în funcțiunea de șef al supremului armatelor bulgăresci.

Ministerul e format după cum urmază: D. Radoslavoff ministru de interne și președintele consiliului. D. Natchovitch, ministrul afacerilor străine și al cultelor și ad-interim ministru de finance. Colonelul Nicolaev, ministru de resbel. Toncef, ministru de justiție. D. Jivkov, ministrul instrucțiunii publice.

Încredințându persoanelor sus menționate apărarea și administrația patriei, declar poporului bulgar, că Locotenenta, în înțelegere cu ministerul, va întrebuința toate mijloacele sale care-i sunt în putere, pentru a asigura pacea și liniștea, a restabili ordinea legală și a garanta onoarea, viața și bunurile tuturor locuitorilor țerei.

Până la întorcerea Alteței Sale prințului Alexandru pe tronul său, Bulgaria va fi administrată în numele său și după legile și regulamentele existente.

Făcându cunoscut cee ce precede poporului bulgar, sunt foarte convins, că națiunea întregă se va grăbi a se grupa împrejurul Locotenentei pentru a scăpa patria de pericolul în care au împins-o autorii loviturii de stat dela Sofia, și că fiecare va respecta legile țerei, precum și autoritățile legale constituite.

Atotputernicul se acorde protecțiune scumpei noastre patrie și suveranului nostru mult iubit, Alexandru I, și se binecuvinteze silințele ce ne dăm pentru fericirea și prosperitatea Bulgariei.

Semnați: Președintele Adunării Naționale, Stambulov.

Șeful suprem al armatelor bulgare, colonelul Mutkurov.

Pregătiri militare în Serbia.

După cum spun telegramele din Belgrad, rapoartele despre pregătirile militare ale Rusiei neliniștesc cercurile guvernamentale sârbesci, fiindcă în urma unei eventuale ocupări a Bulgariei din partea Rusiei sunt de temut încurcături mari. La sfatul puterilor amicale Serbiei, guvernul va observa o atitudine rezervată față cu evenimentele din Bulgaria și măsurile militare ce se iau vor servi numai la susținerea liniștei și ordinii în interiorul țării și la graniță. În această direcțiune se dice că a fost sfătuit Garașanin și la trecerea sa prin Viena de către contele Kalnoky.

Vineri în 27 August n. a circulat în Belgrad, în forțe multe exemplare, un apel al unui patriot sârb, care invită pe cetățeni a subscrie de bună voie 12 milioane franci, dintre care 6 milioane pentru procurarea de puști pentru poporul sârb. Mai departe patriotul provacă toate partidele, ca în fața tristelor evenimente din Bulgaria să încheie pace cu guvernul și să se înarmeze în contra păgubitorilor influențe ale dușmanilor din afară.

Un comunicat.

„Monitorul oficial“ al României publică următorul comunicat:

„Independența română, totdeauna gata a da nouăți de senzațiune, a răspândit în timpul din urmă cu profuziune sciri false. Astfel, în urma evenimentelor din Bulgaria, acestu diar nu vorbește decât de mobilizarea armatei, de trimiterea de trupe în Dobrogea, de concentrări militare în Basarabia, care nelinșci pe guvern, de ordinul dat reprezentanților țerei în concediu de a se reintorci la postul lor.

Tote aceste sciri sunt fără nici un temei și cu totul neadeverate. Nu a fost vorba nici de mobilizare totală sau parțială a armatei, nici de trimitere de trupe în Dobrogea. Guvernul nu are nici o cunoștință de concentrări militare în Basarabia și nici un reprezentant în concediu nu a primit ordinul să se reintorci la postul său.

Noutatea însă, născocită în modul cel mai sfruntat, este aceea, care pune în gura M. S. Regelui cuvintele următoare:

„Dacă a-și fi presupus că Principele Bulgariei va intra în mâinile Rusiei, ași fi împedit yachtul să treacă Galațul, ori și ce s'ar fi întâmplat.“

„Independența română, care de îndelung timp este o toia, trăind numai din născociri, nu a inventat și publicat ceea ce precede, decât pentru a induce în eror opinia publică din țară și din străinătate.

România privește cu linșce evenimentele ce se desfășură, fiindcă marele puteri sunt decise a manține pacea europeană prin înțelegerea dintre dăsele.

SCIRILE DILEI.

Pe când „patriții“ noștri alergă cu limba scosă după noi, ca să maghiarizeze naționalitățile, pe atunci ei înșiși nu-și află odihnă și tremură de spaimă că-și vor pierde naționalitatea. Deputatul Ugron Gabor, printr'un articol de fond scris în „Ellenzék“, dă expresiune unei mari temeri de germanizare. El arată cu mare durere, cât este de influențată patria „maghiară“ de germanism pe toate terenele: în armată, în școală, în comerț. ba chiar și în case private numai guvernante germane află, pe strade inscripțiun germane, ș. a. ș. a.

Acosta o atribue slăbiciunii Maghiarilor, cari cred de mai bun și iubesc mai tare ceea ce este străin decât ce este al lor. Dacă Rusia, România, Serbia și întreg Orientul trăsese cu civilizația franceză și nu germană — întrăbă Ugron — pentruce se nu o potă face acosta și Ungaria? D-sa propune, ca se o rupă odată cu cultura germană și în locu-i se adopte pe cea engleză, a căreia direcțiune serioasă și deșteptă dice că „corăspunde“ naturii unguresci, are „humor“ ca și Ungurul, este limba unor părți a lumii, er nu numai a unei împărății ca cea germană, er despre invasiunea fizică și spiritală a Englesilor n'au a se teme, fiindcă aceștia — dice Ugron — nu locuesc în palatul lor regesc. — Ce vor dice la asta consiliile comunale din München și din Berlin? Și ce vor dice „patriții“, cari strigă că persecuțiun naționale nu cunoscu Ungurii?

—x—

În urma unei decisiuni a ministrului de comerț unguresc, corporațiunile industriale nu sunt îndreptuite a întrebuința însemnele țerei. Într'o altă decisiune se exprimă, că cel ce se ocupă cu mai multe industrii trebuie să aibă licență deosebită pentru fiecare industrie, dăr calificațiunea trebuie să o dovedescă numai pentru o industrie.

—x—

De câtva timp se observă între lucrătorii din Pesta, mai ales între cei dela fabrici, o mișcare socialistă. Poliția fiind încunoscințată a făcut multe cercetări domiciliare și arestări. S'au secestrat broșuri și diare socialiste și anarhiste. Instrucțiunea urmază.

—x—

Iuliu de Benedek, cunoscut în Ungaria ca „cel mai destoinic“ măestru de scrimă, a provocat la concursu pe măestrul de scrimă Hartl din Viena. Lupta a fost în săbii și s'a dat Duminecă a fost săptămână în Seghedin. Hartl a rămas învingător.

—x—

„Olteanul“ din Craiova scrie, că d-rei Pișca, care a terminat școala dramatică din Viena, i s'a propus un angajament în Amsterdam. Un alt angajament i s'a propus și în Statele-Unite. Acestu din urmă angajament a fost și încheiat pe timp de un an, cu începere dela 15 Octomvre 1886. D-ra Pișca va primi un salariu lunar de 400 dolari și se vor da în beneficiul ei patru reprezentațiuni.

—x—

Cetim în „Cooperatorul Român“, că inscrierile de participare la expozițiunea Cooperatorilor, ce se face în anul acesta la Craiova, s'au prelungit. Aflăm că la această expozițiune, ce se va deschide la 15 Septemvre st. v. a. curent, s'a înființat o secțiune internațională, la care deja s'au înscris spre a lua parte ca esponanți mai mulți fabricanți de mașini agricole și industriale din Anglia, și în special din Viena și Pesta. Credem că vor fi reprezentați în această secțiune și meștri și industriași dela noi. Cei ce voiesc a lua parte să anunțe obiectele lor de acum spre a pute obține dela președintele expozițiunii biletele necesare, care prevăd: scutirea obiectelor de taxa vamală la trecerea lor în România, scutirea lor cu 50% din prețul transportului pe căile ferate române până la Craiova. Esposanții își vor trimite obiectele lor la adresa d-lui Dimitrie Butculescu, președintele expozițiunii, până la 15 Septemvre st. v. Esposantul i se dă gratis un spațiu de 2 metri pătrați, ce trece peste aceștia se plătesce metrul cu 5 lei. Doritorii d'a espune obiecte la expozițiunea din Craiova își pot lua informa-

FOILETONU.

Poesii populare.

Adunate de Maria Silvia Dănilă, din Buda-telecul de pe Câmpia.

Frunză verde de trifoiu
M'au cerut la maica doi,
Unu Miercuri și unu Joi;
Unu-i bătrân și bogat
Altu-i tinăr și sărac.
Spune-mi pușor de cuc
După care se mă duc:
După bătrân și bogat,
Ori după tinăr și sărac?
— Lasă-lu la facu bătrân
Că merge diua la fenu,
Sera vine totu gemend
Și din gură ocarand,
Dăr téneru sărac
Dacă merge la lucru
Vine sera fluerand
Cu doru nevستی n senu.

Măi bădiță, pērū negruțu,
De trii ani m'ai fostu draguțu,
In trii ani și jumătate
Ne-am iubit totu cu dreptate:
Num'acum bade, de-o lună,
M'ai stricat voia mea bună;
Te-ai dus și te-ai insurat

Și pe mine m'ai lăsat;
Bad'ai lăcomitu la locu
Da-i trăi făr de noroc,
Bad'ai lăcomitu la casă
Da-i fi cu inima arsă,
Cu uritu după masă.

Mă dusei Miercuri sera
Prin orașu prin Verona,
Pân la mândra Todora;
Când mă duse-i prin orașu
M'ntelnii c'unu ceterașu:
Bună diua ceterașu!
Ce veste este'n orașu?
— In orașu e veste mare
De drăguța dumitale:
Sa'necatū intro-apă mare
Și ciucurii brăului
Stau deasupra riului
Er peteua din cosită
S'acățatū intr'o sălcută.

Audit'am din bătrâni:
Că de doru omenii moru
Și de dragu omenii zac;
Am avut și dragu și doru,
Nici nu zac și nici nu moru,
Că de doru nu mōre nime
Făr mōre cin' n'are țile.

Dragă mi-i lelița'naltă,
Că merge ca legănată,
Pēru i mândru și galbēnu
De dorul ei mă lēgānu,
Pēru-i mândru netejorū
Când n'o vėdū io morū de dorū

Gāndulū meu pe unde sbōrā
Nu-i pasere sē-lū obōrā,
Gāndulū meu pe unde umblā
Nu-i pasere sē-lū ajungā.

Șeđi bade și holteesce,
Și m'astēptā pān'oi cresce;
Cānd'oiu fi pe sēma ta
Tu-i fi bētrānū ca tata,
Cānd'a cānta cocoșu
Tu-i fi bētrānū ca moșu.

De s'ar face dēlulū josū
Și pādurea ritū frumosū,
Sē se vėdā satū cu satū
Sē vėdū și eu ce-am lāsātū,
Sē se vėdā ritū cu ritū
Sē vėdū și eu ce-am uritū:
Am uritū unū firū de linte
Ș'unū drăguțū fōrte cuminte.

Eu mă ducū d'acī cu dorū,
Ca și luna p'angā norū,

Eu mă ducū d'acī cu jēle
Ca și luna p'angā stele.

Dragū m'a tostū mie-a cānta
Mai nainte, n'acuma,
Cānd a fostū holteiu badea;
De cānd badea sa'nuratū
Totū am plānsū și-am suspinatū,
Nu potū umbla de bānatū;
Nu potū umbla de uritū
Că io pe badea nu-lū uitū
Pān m'orū duce'n mormēntū;
Cānd cu lutū m'orū astupa
Atuncī, pōte, l'oiu uita,
Pōte atuncī, și nici atuncī,
C'au fostū dragostile dulci.

Dumneđeu aș'a lāsātū:
După seninū inoratū,
După dragoste bānatū,
Și după'noratū seninū
După dragoste suspinū.

Cātā bōlā-i pe sub sōre
Nu-i ca doru arđetōre,
Că doru unde se pune
Face inima tēcūne
Și sufletū carbune,
Face inimuța jarū
Și trāsese cu amarū.

ființe esacte dela d-lă preotă Bartolomeu Baiulescu, președintele Asociațiunii române de meserii în Brașov.

—x—

Serviciul funebru pentru odihna sufletului răposatului Metropolit Calinic Miculescu, s'a săvârșit Sâmbătă cu mare pompă. După terminarea serviciului divin, cortegiul a pornit dela Metropoliă, la ora 1 d. a., spre gara de Nord în mijlocul unei colosale afluențe de lume, în ordinea următoare: 1. Un pluton de gendarmi călări; 2. Diferite corporații cu stegurile; 3. Școlile publice; 4. Colorile; 5. Clerul compus din archierei, preoți și diaconi, în număr de vr'o 250; 6. Carul funebru, în care P. S. S. Metropolitul era așezat p'unu jețu cu cărja și crucea în mână și susținut de patru clerici; 7. Familia; 8. Detașamente de oștire sub comanda d-lui general Radovic. Dela gara de Nord, rămășițele pământesci ale Metropolitului au fost pornite cu un tren separat. Inmormântarea s'a făcută Duminecă, la mănăstirea Neamțu, în Moldova. Metropolitul Calinic a murit sărac, fiind că nenumărate au fost binefacerile sale.

—x—

Săptămâna trecută au plecat din Roman la America 25 Evrei. Emigrarea la America începe și în Botoșani, ăce „Curierul.” Un tineră, David Wechsler, fiul zarafului Ghidale Wechsler, profitându de absența părinților săi, a deschis lada de fier, de unde aprovisionându-se c'o sumă ărecare de bani și mai încasându și ărecare datorii, se pregătea să ia drumul Americii; ăer, din nenorocire pentru el, a fost reținut — de poliție! Un alt tineră, Josef Wechsler, antreprenor, aprovisionându-se asemenea cu mai multe imprumuturi, a șters-o la sănătosa, totu — spre America! Un alt convoi de vr'o 40 de familii se ăce că va pleca săptămâna ăcsta.

—x—

Un accident teribil s'a întemplat Vineri năptea trenului accelerat de Roman, la gara Mărășești, spune „Răsboiul.” Trenul, intrându c'o mare iuțelă la gară, s'a ciocnit cu două vagonă încărcate cu traverse, pe care le a sfărmat în bucăți. Ibitura a fost atât de violentă, încăt un conductor a fost omorât și o mulțime de călători au fost răniți, unii grav, alții mai ușor. Printre persoanele ușor rănite este d-na S. Populeanu, d-na Sturza (născută Cantacuzino), d-na colonel Holban și d. Dr. Brinză.

—x—

Ni se trimite spre publicare următoarele: În 15 August din comuna Aiton, comitatul Clușului, a dispărut năptea o femeie smintită, ee era dusă la cură acolo, din comuna Feiurd, cu numele Gocan Docița (Gocanița cea găzdacă, cum se numea ăensa.) Cel ce va da de urma ei, fiă vie ori mōrtă, va primi dela familia numitei femei o remunerație de 20 fl. v. a. Numita e cam de 50—55 ani, pōrtă îmbrăcăminte bună, cum pōrtă poporul de seculul feminin în jurul Clușului, ăer a dispărut desculț. A se adresa la oficiul parochial gr. cat. al Feiurdului, poșta ultimă Clușiu.

Certele de graniță.

În ăilele ăcestea tōte foile unguresci au adus scirea despre încălcări de graniță în Săcuime din partea Românilor. N'au adus însă și scirea, că vr'o 100 de Unguri — cum spuneau foile din România — au trecut în Moldova și au dat foc sēmănturilor unui proprietar român. De ăcea scirile despre încălcări e bine să se înregistreze sub convenita rezervă. ătă ce scriu foile unguresci despre nouele încălcări, scire ce o luăm după „Ellenzek“:

„În fine ar trebui odată loviți bine peste unghii frații din țera românescă, pentru ca să se desvețe de virtuțile naționale și să nu-și caute totdeuna ce este al lor în proprietatea altora. ărași este vorba de încălcare de graniță, ba chiar de ocupare de teritoriu. O comisiune militară trimisă din România, anume generalul Gregoriu Cuntele (pōte Cantili? — Red), maiorul Ion Titus, locotenentul Opișan și sublocotenentul Pană au sosit pe teritoriul Ciuc-Ghimes, s'au așezat pe înălțimea ce se află în nemijlocită apropiere de carantina r. u. de acolo, și din ăcstă poziție a lor au început a trage linia de demarcare a graniței. Resultatul a fost, că cancelaria carantinei unguresci, dinpreună cu grădina carantinei ce se află în fața ălei cancelarii, sunt pe teritoriu român. În dimineața ălei de 8 a l. c. ei au mers însoțiți de mai mulți cetățeni și ostași români pe muntele Apa, de unde au descoperit că vigilia ungerescă se află cu 150—200 pași pe teritoriul român. Muntele Apa este proprietatea comunelor Ciuc-Szepviz, Bozjova și Ciuc-St. Miklos, al căror loc de pășune în timpul ăcesta flă ține în arândă David Daibukat și la 11 l. c. el a cōsit pășunea. În 12 a l. c. a voit să-și adune fânul, ăer cât de mare a trebuit să fiă uimirea lui, când pe neașteptate se presintă înaintea lui o cētă de ostași români, deplin înarmați, și mi-i alungă pe lucră-

tori. În timpul ăcesta fânul este pândit de un caporal și 12 soldați, cari nu lasă pe nimeni să se apropie.

Pe muntele „Fagul alb” (Fehérbük) ărași au ocupat Românii un teritoriu unguresc de vre'o câteva jugere catastrale, pe când dela muntele Solyomtar (?) începându și până la apa Csobanos (?) și-au făcut drum pe un teritoriu unguresc ca de vre-o 200 pași pōvedându-lu cu insemne românesci.

Transportul mărfurilor *via* Semlin. A apărut tocmai acum un tarif pentru transportul direct al mărfurilor dela stațiunile căilor ferate r. u. ale statului la stațiunile primei societăți privilegiate c. r. de navigație pe Dunăre cu folosirea căii ferate până la Semlin, fiind valabil dela 20 August a. c.

Ăcest tarif s'a întocmit în interesul esportului productelor ardeleni și conține taxe reduse dela stațiunile: Vințulu de jos, Apahida, Blășiu, Huedin, Brașov, Deva, Elisabetopol, Feldiara, Alba-Iulia, Hașfalău, Homorod, Clușiu, Mureș-Oșorhei, Medias, Aiud, Sibiu, Sighișora, Săborșin, Orăștia, Turda, Hațeg, Ocna la stațiunile: Dubrovica, Gradiok, Ismail, Lom-Palanka, Milanovaz, Nicopol, Radujevac, Rahova, Reni, Ruscuc, Șabat, Semendria, Silistra, Șistov, Turcaia și Vidin.

Tariful mai conține un tarif excepțional pentru transportul lemnului mōle, lemnului de fag ferăstrăit și dōgelor de lemn de fag, traverselor pentru calea ferat și lemnului de ars la transportul spre stațiunile amintite mai sus ale societății de navigație pe Dunăre. Tariful se pōte vedea în cancelaria camerei comerciale și industriale din Brașov, care e gata a da și lămuriri prin scrisori.

Ultime sciri.

Bruxelles, 28 August. — ăiarul „Le Nord” spune, că e bine ca în ăceste momente să se veadă limpede în cestiunea bulgară, și că Rusia va păstra moderațiunea și imparțialitatea ce a arătat la Reni față cu prințul Alexandru.

Constantinopol, 28 August. — Sir Thorton, ambasadorul Angliei, a făcut un demers pe lângă Pōrtă pentru a o decide să intervină în favōrea restabilirii prințului Alexandru pe tronul Bulgariei. Ministrul afacerilor străine a răspuns că Pōrtă, fiind hotărâtă a lucra în înțelegere cu tōte puterile, nu pōte lua o atare decisiune.

St. Petersburg, 28 August. — ăiarele de aci manifestă speranța că întvederea dela Franzensbad va grăbi adoptarea măsurilor menite a împăcii Bulgaria. Reîntōrcerea prințului Alexandru la Sofia ar mări dificultățile. ăiarul german din St. Petersburg spune, că *prințul reluând puterea s'ar espune la o a doua cădere și mai gravă ca cea dintăiu.*

Atena, 28 August. — În Pelopenes au fost nimicite mai multe orașe din cauza cutremurilor de pământ. Se cită între altele orașele Pyrgos și Philatra. Sunt vre-o 300 victime.

Roma, 28 August. — ări pe la ărele 11 s'era, s'au simțit cutremure de pământ la Neapole și în alte orașe din Sudul Italiei. Populațiunea spăimântată a stat pe drumuri și în biserici.

Paris, 29 August. — „La Republique Française” publică o depeșă din Viena ce spune că d. de Giers a făcut din detronarea prințului Alexandru o condiție formală, sub care Rusia s'ar abțină dela afacerile din Bulgaria. *Prințul Alexandru se întōrce la Sofia cu tōte sfaturile date de tatăl său și de prințul de Bismarck.*

Berlin, 29 August. — „Gazeta Germaniei de Nord” polemizând cu presa germană liberală și clericală, care se entuziasmează pentru cauza prințului Alexandru, constată că *nici un om de stat german n'are dreptul să sacrifice relațiunile amicale ale Germaniei cu Rusia în favōrea prințului Bulgariei*, chiar decă ăcestu din urmă ar fi un ănger cu chip omenesc. Partisanii prințului Bulgariei din presa germană trebuie să recunoscă, că luând partida prințului, flă compromițu mai multu prin protecțiunea lor.

Constantinopol, 29 August. — Bancherii din Galata au consimțit a avansa 600,000 lire turcesci cerute de Poartă.

Berlin, 29 August. — Impăratul a ordonat ca o deputație compusă dintr'un general, 2 coloneli și 2 căpitanii să mērgă la Pesta să ia parte la serbările din 1 și 2 Septembrie. Cei doi coloneli comandă regimente cari existau în 1866, cari și astăzi au ăceastă formație și cari au luptat alături cu aliații în bătăliile ale căror aniversare de 200 de ani se celebrează.

Atena, 29 August. — Afară de Filatra cutremurul de pământ de alaltă s'era a nimicitu aproape cu totul Langadhia-Gargaliani și

Katokelu. În ăcestu din urmă sat au fost 100 morți și un număr considerabil de răniți.

SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. a Gaz. Trans.)

RUSCIUCU, 31 August. — Prințul Alexandru a dat o proclamație, prin care aprobă tōte măsurile luate de regența lui Stambulov, confirmă pe Mutkuroff ca comandant suprem al armatei bulgare. Se ăce că Caravelov s'a retras deja.

ȘISTOVU, 31 August. — Prințul Bulgariei a fost și aci primit entusiastic. ări la amēdi a plecatu prințul la Tînova, unde sosește năptea.

Mulțumită publică.

Blășiu, August 1886.

(Urmare și fine).

Lista No. 51 Colectante P. O. D. Iacob Lugoșian, protopop în Turda 1 fl., Simion Rustu, par. gr. cat. în Turu 1 fl., Iosif V. Balintu, par. gr. catolic în Petridul inferior 1 fl., Alesandru P. Romonțian, par. în Turda-vechiă 1 fl., Samuil Porățiu, par. în Ciunul deș. 1 fl., Alesandru Bene, par. în Petridul mediu 50 cr. Nicolau Rațiu, par. în Petridul super. 50 cr. Ioan Romanțai, par. în Sindu 1 fl., Nicolau Moldovan par. în Comințig 50 cr., Iuliu Popu, par. în Urca 1 fl., Ioan Bugner par. în Tritul infer. 50 cr. Suma 9 fl.

Lista Nr. 20. Colectante: P. O. D. Silviu Rezei, secretar episcopesc în Oradea mare 1 fl., N. Zigre, avocat 1 fl., Iosif Romanu, avocat 1 fl., Ioan Popu, not. comit. 1 fl. Paul Vela, canonic 2 fl., N. Marcușiu, paroch 1 fl., Iosif Vessa, preot în K. Jen 1 fl., Alexandru Filipu, avocat 1 fl., Ioan Glijé notar în Răv 1 fl., Mihai Popescu, notar în M. Lazur 1 fl. Suma 12 fl.

Lista Nr. 19. Colectante: On. D. Gregoriu Maior în Brașov 1 fl., Frații Stănescu 5 fl., Diamandi I. Manole 5 fl., N. N. 1 fl., Georgiu Laslo, avocat 1 fl., Bartolomeu Baiulescu 1 fl., Dumitru Ionciovici 1 fl., N. N. 50 cr. Petru Petrescu 2 fl., Ioan Lengeru 1 fl., Nicolae Lupanu 1 fl., Simeon C. Mărginēnu 1 fl., Petru Archimandrescu 1 fl., Safrano și Triandafilidesu 1 fl., Frați S. Mihalovits 2 fl., Octavian Sorescu, avocat 1 fl., Ioan Cristescu 1 fl., Andrei Munteanu 1 fl., Petru Nemeșu 1 fl., N. N. 1 fl., Gregoriu Birea 1 fl., N. N. 50 cr., Nicolae Grădinaru 50 cr., Gregoriu Porescu 1 fl., N. O. Șiuștai 1 fl., Dr., Georgiu Baiulescu 1 fl., Demetriu Eremiasu 2 fl., Ioan Săbădeanu 1 fl., Florea Pernea 50 cr. Vasile Voina 1 fl., N. N. 2 fl. Suma 41 fl.

Lista Nr. 41. Colectante: M. O. D. Alexandru Lemenyi, protopop în Borșia 2 fl.; Vasiliu Puscaru, protopop în Sântejude 1 fl., Sabinu Coroianu, preot în Dobăca 2 fl., Georgiu Morariu, posesor în Borșia 1 fl., Nicolau Bene, preot în Șiuteu 1 fl., Mihai Nemeșu, preot în Ujfalău mag. 1 fl., Ioan Tarția, preot în Giula 1 fl., Hussu Giula în Cușiu 2 fl., Dr. Demeter Teodoru, medic în Valasut 50 cr., Ioan Mezei, măestru în Dragu 50 cr., Nina Muste în Dragu 1 fl., Simeon Popu, preot în Dragu 50 cr., Iosif Mironu, preot în Dragu 50 cr., Ioan Moldovanu, preot în Așchileu mag. 1 fl., Mai mulți poporen din Borșia 1 fl. Suma 16 fl.

Lista Nr. 54. Colectante M. O. D. Alesandru Boeru, protopop în Sz. Udvarhely 1 fl., Magnf. D. Ioan Florianu, președinte de tribunal 1 fl. Suma 2 fl.

Prea On. D-nu Ioan V. Rusu, protopop gr. cat. în Sibiu 2 fl.

Lista Nr. 34. Colectante: Rvrdss. D-nu Ioan Ianza, vicari în Hațeg 2 fl., Michail Bontescu, avocat 1 fl. Suma 3 fl.

Lista Nr. 49. Colectante: D-lă Constantin Davidescu, inginer în Bacău o bucată de 20 franci în aur, computată în 10 fl. 1 cr. Suma totală 223 fl. 6 cr. și 1 svanțu.

Bilanț:

Venitul întreg al balului 487 fl. 6 cr. 10 franci și 1 svanțu. Spesele 90 fl. 99 cr. Venitul curat 396 fl. 7 cr. 10 franci și 1 svanțu.

Toți marinimoșii Domnii colectanți și contribuenți, cari cu atata căldură și bunăvoință au concurs la promovarea ăcestui scop umanitar și nobil, în numele tinerimei ajutate primescă respectuosa și cordială noastră mulțumită.

Blășiu, în 20 August 1886.

Alexandru Uilăcanu m. p. Nicolau Popescu m. p. prof. și președ. al balului prof. și cassar al fondului.

Cursul pieței Brașov

din 25 August st. n. 1886.

Bancnote românesci	Cump.	8.70	Vend.	8.73
Argent românesc		8.65		8.70
Napoleon-d'ori		9.97		10.—
Lire turcesci		11.27		11.30
Imperiali		10.26		10.29
Galbeni		5.88		5.92
Scrisurile fonc. „Albina”		100.50		101.50
Ruble Rusesci		121.1/2		122.1/2
Discontul		7—10 %		pe an.

Editor: Iacob Mureșianu.

Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșianu

Cursul la bursa de Viena

din 30 Augustu st. n. 1886.

Rentă de aur 4%	107 35	Bonuri croato-slavone	105.—
Rentă de hârtă 5%	94 45	Despăgubire p. dijma de vin ung.	100.—
Imprumutul căilor ferate ungare	—	Imprumutul cu premiu ung.	120 50
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (1-ma emisiune)	100.—	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	126 50
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (2-a emisiune)	—	Renta de hârtă austriacă	84.40
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (3-a emisiune)	—	Renta de arg. austr.	84 75
Bonuri rurale ungare	104.85	Renta de aur austr.	117 55
Bonuri cu cl. de sortare	104.80	Losurile din 1860	141 30
Bonuri rurale Banat-Timș	104 75	Acțiunile băncel austro-ungare	861 —
Bonuri cu cl. de sortare	104.75	Act. băncel de credit ung.	288 25
Bonuri rurale transilvane	104 70	Act. băncel de credit austr.	278.20
		Argintul — Galbin	—
		Impărătesc	5.96
		Napoleon-d'or	10.90
		Mărci 100 imp. germ.	61 82
		Londra 10 Livres sterlinge	126.35

Bursa de București.

Cota oficială dela 17 Augustu st. v. 1886.

Renta română (5%)	94	95—
Renta rom. amort. (5%)	96 1/4	96 3/4
convert. (6%)	88—	89—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	32—	34—
Credit fonc. rural (7%)	103 1/2	101—
" " (5%)	87—	88—
" " urban (7%)	100—	101—
" " (6%)	92—	93—
" " (5%)	82 1/2	83—
Banca națională a României	500 Lei	1015
Ac. de asig. Dacia-Rom.	270	273
" " Națională	210	220
Aur contra bilete de bancă	14.—	14.15
Bancnote austriace contra aur.	2.01	2.02

Doi compozitori — culegători — de litere române se aplică la momentu cu condițiune stabilă la tipografia „Aurora.” A se adresa la

Cancelaria Negruțiu

în Gherla — Sz. Ujvár.

unde se cumpără *acțiunile băncii „Albina”* cu prețuri urcate de 111 fl. v. a.

Nr. 459/1886.

Escritura de concurs.

Se scrie concursu pentru ocuparea de posturi învățătoresci la școlile greco-catolice din josu însemnatele comune — districtul scol. gr. cat, alu Năsăudului. —

1. Rebrășora, cu unu salariu anualu de 200 fl. v. a. și cuartir.
2. Rebra-mare, cu unu salariu anualu de 200 fl. v. a. cuartir și lemne de focu.
3. Borgo-Tiha, postul de alu doilea învățătoru cu unu salariu anualu de 180 fl. v. a. cuartir și lemne de focu.
4. Poieni, cu unu salariu anualu de 100 fl. v. a. cuartir și lemne de focu.
5. Suplaiu, cu unu salariu anualu de 72 fl. v. a. cuartir și lemne de focu.

Doritorii de a ocupa vre-unul din susu amintitele posturi au a-și înainta cererile lor instruite cu documentele despre cualificațiune, purtare morală, eventualu serviciulu de până acuma, precum și despre cualificațiune în limba maghiară până la 18 Septembrie st. n. 1886 la subscrisul inspectoru sc. gr. cat.

Inspectoratul gr. cat. scolasticu alu Năsăudului.

Năsăud, 18 Augustu 1886.

Gregoriu Moisilă,
vicar episcopesc foraneu.

1—3

Nr. 450 S.
1886.

Concursu.

Pentru ocuparea unui postu de profesor de limba maghiară precum și de limba și literatura românească la institutul pedagogic diecesan din Caransebeșu, se publică concursu cu terminu până la 10 (22) Septembrie a. c.

Beneficiulu împreunatu cu acestu postu sub restimpulu de probă este: Salariu anualu de 800 fl. Pentru cortelu 200 fl.

Competenții au să producă:

1. Atestatu de botezu că suntu Români gr. or.
2. Atestatu de maturitate.
3. Absolutoriu de facultatea filosofică.
4. Atestatu despre eventuala praxă de până aci.
5. În lipsa documentulu de sub 3 altu atestatu, prin care s'ar dovedi cualificațiunea respectivulu pentru limba maghiară și limba și literatura română.

Petițiile să adresă la Consistoriulu diecesanu.

Caransebeșu, în 14 Augustu 1886.

Episcopulu diecesanu:
Ioan Popasu m. p.

Mersulu trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.				
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus			
București	—	4.50	7.45	—	Viena	11.10	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Predeal	—	9.32	12.50	—	Budapesta	7.40	1.45	3.15	6.20	8.00	Teiuș	11.09	—	3.56	Viena	11.00	—	—
Timiș	—	9.56	1.09	—	Szolnok	11.05	3.44	7.29	9.11	11.40	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapesta	8.05	—	8.00
Brașov	—	10.20	1.40	—	P. Ladány	2.02	5.21	8.27	11.26	2.31	Vințulu de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	—	11.40
Feldiára	7.01	—	2.27	—	Oradea mare	4.12	6.41	—	1.28	—	Șibot	12.52	—	5.19	Arad	11.12	—	12.00
Apatia	7.33	—	2.55	—	Várad-Velenceze	—	—	9.45	2.00	—	Orăștia	1.19	—	5.41	Glogovaț	3.37	—	5.25
Agostonfalva	8.01	—	3.38	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	—	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Gyorok	4.13	—	6.19
Homorod	8.45	—	4.17	—	Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.34	—	Deva	2.35	—	6.39	Pauliș	4.38	—	6.46
Hașfaleu	10.10	—	4.47	—	Rév	—	7.42	11.36	3.18	—	Branicica	3.04	—	7.04	Pauliș	4.51	—	7.00
Sighișora	10.29	—	5.42	—	Bratca	—	—	12.10	3.41	—	Ilia	3.36	—	7.29	Radna-Lipova	5.10	—	7.23
Elisabetopole	10.39	—	7.37	—	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	Gurasada	3.50	—	7.41	Conop	5.38	—	7.51
Mediaș	11.19	—	8.01	—	Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	—	Zam	4.25	—	8.12	Bêrzova	5.57	—	8.10
Copsa mică	11.54	—	8.01	—	Huedin	—	9.01	2.56	5.08	—	Soborșin	5.09	—	8.49	Soborșin	6.42	—	5.58
Micăsasa	12.12	—	8.21	—	Stana	—	—	3.29	5.27	—	Bêrzova	5.56	—	9.29	Zam	7.14	—	9.28
Blașu	12.56	—	9.05	—	Aghiriș	—	—	4.00	5.50	—	Conop	6.18	—	9.49	Gurasada	7.43	—	9.56
Crăciunel	1.30	—	9.43	—	Ghirbău	—	—	4.18	6.02	—	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.01	—	10.17
Teiuș	1.45	—	10.02	—	Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	—	Pauliș	7.12	6.30	10.37	Branicica	8.21	—	10.38
Aiud	2.11	—	10.30	—	Clușiu	10.45	10.28	5.05	6.43	—	Gyorok	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—	11.05
Vințulu de sus	2.55	—	11.29	—	Apahida	11.14	—	—	7.03	—	Glogovaț	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—	11.23
Uiora	3.17	—	11.47	—	Ghiriș	1.06	—	—	7.26	—	Arad	8.10	7.32	11.32	Orăștia	10.10	—	12.24
Cucerdea	3.24	—	11.35	—	Cucerdea	2.01	—	—	8.51	—	Szolnok	2.39	—	4.53	Șibot	10.34	—	12.53
Ghiriș	3.31	—	11.47	—	Uiora	1.36	—	—	9.31	—	Budapesta	3.16	—	5.10	Vințulu de jos	11.04	—	1.22
Apahida	3.31	—	11.47	—	Vințulu de sus	1.48	—	—	9.43	—	Viena	6.50	—	6.05	Alba-Iulia	11.19	—	1.40
Clușiu	3.31	—	11.47	—	Teiuș	1.57	—	—	9.51	—	Arad-Timșora	—	—	—	Teiuș	12.05	—	2.24
Nedeșdu	4.09	—	12.07	—	Crăciunel	2.06	—	—	9.58	—	Simeria (Piski) Petroșeni	—	—	—	—	—	—	
Ghirbău	4.09	—	12.07	—	Blașu	2.46	—	—	10.24	—	Arad	5.48	—	6.05	Simeria	—	11.50	2.23
Aghiriș	5.36	—	12.47	—	Micăsasa	3.01	—	—	10.44	—	Aradul nou	6.19	—	6.33	Streiu	—	12.27	3.00
Stana	5.56	—	13.02	—	Copsa mic	3.45	—	—	11.28	—	Németh-Ságh	6.44	—	6.58	Hategu	—	1.19	3.49
Huedin	6.16	—	13.09	—	Mediaș	4.06	—	—	11.44	—	Vinga	7.16	—	7.29	Pui	—	2.10	4.40
Ciucia	6.37	—	13.35	—	Elisabetopole	4.45	—	—	12.18	—	Orczifalva	7.47	—	7.55	Crivadia	—	2.57	5.28
Bucia	6.53	—	13.55	—	Sighișora	5.05	—	—	12.36	—	Merczifalva	—	—	—	Banița	—	3.35	6.07
Bratca	7.08	—	14.04	—	Agostonfalva	—	—	—	—	—	Timșora	9.02	—	9.08	Petroșeni	—	4.04	6.39
Rév	7.34	—	14.11	—	Apatia	—	—	—	—	—	Timșora-Arad	—	—	—	Petroșeni-Simeria (Piski)	—	—	—
Mező-Telegd	7.55	—	14.18	—	Feldiára	—	—	—	—	—	Timșora	6.25	—	5.00	Petroșeni	6.49	9.33	—
Fugyi-Vásárhely	8.35	—	14.25	—	Brașov	1.09	—	—	7.14	—	Merczifalva	—	—	—	Banița	7.27	10.14	—
Várad-Velenceze	8.53	—	14.32	—	Timiș	1.55	5.45	—	—	—	Vinga	7.46	—	6.32	Crivadia	8.06	10.54	—
Oradea-mare	9.12	—	14.39	—	Predeal	2.53	6.22	—	—	—	Németh-Ságh	8.15	—	7.02	Pui	8.50	11.37	—
P. Ladány	9.31	—	14.46	—	București	3.28	6.47	—	—	—	Aradul nou	9.11	—	8.01	Hategu	9.31	12.17	—
Szolnok	9.31	—	14.46	—		9.35	11.45	—	—	—	Arad	9.27	—	8.17	Streiu	10.16	12.58	—
Budapesta	10.06	—	15.00	—											Simeria	10.53	1.35	—
Viena	10.30	—	15.05	—														

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile grase.